

POUR LES ENFANTS > de 3 à 13 ans

La kindershul

קינדערשול

animée par **Annick Prime-Margulis, Sharon Bar-Kochva et Anyel Fisbein**

la kindershul se fera cette année avec la participation de l'atelier Klezmer dirigé par Marthe Desrosières, et de Noëmi Waysfeld pour la mise en espace des poésies.

Thème de l'année 5770 > Poésies, fables et contes, de Sholem-Aleykhem à Eliezer Shteynberg.

Les enfants apprendront poésies, fables et chansons et prépareront la représentation de fin d'année.

ניינצן באגעגענישן פֿון 3 שעה דורכן יאָר, אַרײַנגערעכנט ייִדישע יום־טובֿים. 14.30 – 15.45 אַז' : שפּראַך־לימוד

די קינדער ווערן צעטיילט אין דריי גרופעס :

גרופע א' (קינדער פֿון 3 ביז 5 יאָר)

אַנפֿירערין : אַניעל פֿישביין

דער אַלף־בית און וואָקאַבולאַר פֿאַר אָנהייבער.

אינעם „אוצר־העפֿט" ווערט פֿאַרשריבן וואָס

דאָס קינד האָט זיך אויסגעלערנט.

גרופע ב' (קינדער פֿון 6 ביז 9 יאָר)

אַנפֿירערין : שרון בר־כוכבָּא

לייענען פשוטע טעקסטן, שרעבן, שפילן,

לידער צו זינגען און צו זאָגן.

גרופע ג' (פֿון 10 יאָר אָן)

אַנפֿירערין : אַניק פֿריס־מאַרגוליס

לידער צו זינגען און צו זאָגן, משלים, מעשיות.

געניטונגען צו פֿאַרשטיין דעם טעקסט.

15.45 ביז 16.15 אַז' : דאָס איבערביינס

16.15 ביז 17.30 : קונסטוואַרשטאַט

שכר־לימוד : 190 אייראָס פֿלוס 15 אייראָס

פֿאַרן פעדאַגאָגישן מאָטערילאַל. **הנחה** פֿאַרן

צווייטן קינד פֿון דער זעלבער משפּחה. **אײן**

סעאַנס : 15 אייראָס. מיטגילדער־אַפּפּאַל פֿאַר

דער משפּחה : 66 אייראָס.

דאַטעס : זונטיק דעם 6טן און 13טן

סעפטעמבער, דעם 4טן (סוכות) און דעם 18טן

אָקטאָבער, דעם 8טן און 22סטן נאָוועמבער,

דעם 6טן און 13טן (חנוכה) דעצעמבער.

Dix neuf rencontres de 3 heures dans l'année, incluant les fêtes juives.

14h30 à 15h45 : initiation à la langue yiddish

Les enfants sont répartis en trois groupes.

> Groupe א aleph (enfants de 3 à 5 ans)

Animatrice : Anyel Fisbein

Approche du vocabulaire et de l'alphabet hébraïque. Un "cahier de trésors" retrace les activités de l'enfant.

> Groupe ב beys (enfants de 6 à 9 ans)

Animatrice : Sharon Bar-Kochva

Initiation à la langue par la lecture progressive, l'écriture, le jeu, la poésie et les chants.

> Groupe ג giml (à partir de 10 ans)

Animatrice : Annick Prime-Margulis

Étude de poésies, de chansons, de fables et de contes. Exercices de compréhension du texte.

15h45 à 16H15 : goûter

16H15 à 17H30 : atelier de pratique artistique

P.A.F. 190 euros plus 15 euros pour le matériel pédagogique. **Tarif réduit** à partir du 2^e enfant d'une même fratrie. **Une séance** : 15 €. Adhésion familiale à la Maison de la culture yiddish : 66 €.

Dates : Dimanche 6 et 13 septembre, 4 (Sukes) et 18 octobre, 8 et 22 novembre, 6 et 13 (Khanike) décembre.

Les fêtes pour enfants > les fêtes juives

animées par **Annick Prime-Margulis, Sharon Bar-Kochva**
et Anyel Fisbein, avec l'aide des animateurs
 de la Maison de la culture yiddish.



יידישע יום-טובים

זיי זענען אַ טייל פֿון דער אַרבעט פֿון דער קינדערשול,
 אָבער שטייען אָפֿן אויך פֿאַר נישט-תלמידים פֿון
 עלטער פֿון 4 יאָר אָן.

זונטיק דעם 4טן אָקטאָבער

פֿון 14.30 ביז 17.30 אַז'

(אָנגעפֿירט דורך אַניק פֿריס-מאַרגוליס)

סוכות

„במשך פֿון 7 טעג וועט איר וווינען אין סוכות...
 באַפּוצט מיט פֿרוכטן און צווינגן“

איבערבשן לכבוד סוכות

זונטיק דעם 10טן דעצעמבער

פֿון 14.30 ביז 17.30 אַז'

(אָנגעפֿירט דורך שרון בר-כּוכבּא)

אנופה

„מיר זענען צווישן 165 און 163 פֿאַר אונדזער
 צשט־רעכענונג. אין יענער צשט...“

איבערבשן : פֿאַנטשקעס און לאַטקעס.

מוזיק מיט די קלעזמאַרים !!!

Partie intégrante

de la kindershul, les fêtes sont également
 ouvertes aux autres enfants, à partir de 4 ans.

Dimanche 4 octobre
de 14h30 à 17h30

(animé par Annick Prime-Margulis)

Sukes !

« Durant 7 jours, vous résiderez dans des
 cabanes... ornées de fruits et de décorations »

Goûter de sukes.

Dimanche 13 décembre
de 14h30 à 17h30

(animé par Sharon Bar-Kochva)

Khanike !

Nous sommes entre 165 et 163
 avant l'ère commune. En ce temps là...

Goûter : pontshkes, latkes.

Musique avec les Klezmerim !!!

P.A.F. 15 euros incluant le goûter. **Gratuit** pour les
 enfants de la kindershul inscrits à l'année.

